

TRUST [Fra] Repression version anglaise 12 '' (Epic
/ CBS - 1980)



Aïe, sujet épineux que ces versions anglaises de hard français.

En particulier chez [TRUST](#) qui se révéla toujours par le biais de son vocaliste **Bernie** une machine à réquisitoires absolument imparables, sur ses trois premiers albums au moins qui restent les plus marquants.

Avec la traduction des textes en anglais, d'abord avec un coup de pouce de **Bon Scott** qui meurt tragiquement le 18 février 1980 à Londres et à qui est dédié ce disque, ensuite avec l'aide de **Jimmy Pursey** de **SHAM 69**, vient une refonte des rythmes et des placements des mots qui

ne sont fatalement pas les mêmes. Si certains refrains ne bougent pas vraiment (*In the name of the race, Walk alone, Get out your claws* ou bien sûr *Le Mitard*, qu'on laisse en français), d'autres s'en trouvent clairement modifiés, à commencer par le tube intergalactique *Antisocial* qui a dû désarçonner les français qui achetèrent ce disque.

Si l'ensemble sonne plutôt pas mal (avec de tels morceaux, même dans un ordre différent, on ne risquait pas de se planter), on préférera toujours la version française, une tuerie absolue qui n'a d'équivalent que le premier album ¹, ces deux formant pour **Nawakulture** le meilleur du meilleur du rock dur français des débuts 80.

¹ on a un paquet de chroniques du **TRUST** première époque ici, voir [TRUST \[Fra\] S/t 12'' \(CBS\) 1979](#), [TRUST \[Fra\] L'Elite 7'' \(CBS\) 1980](#), [TRUST \[Fra\] Répression \(Epic - 1980 Réédition 1993\)](#), [TRUST \[Fra\] Antisocial 7'' \(CBS\) 1980](#), [TRUST \[Fra\] Fatalité / Passe 7'' \(Epic / CBS - 1980\)](#).

© Nawakulture 1999-2016 - Dura lex, sed lex !

Les textes impies de cette auguste publication, tous signés de la main de Ged Ω, ci-devant archiviste du Chaos, sont déposés auprès des services juridiques de Satan lui-même, les utiliser sans autorisation du Ged-iteur vous exposerait à la honte et au mépris le plus absolu, voire à un grand coup de pompe dans le fion suivant votre situation géographique, vous avez été prévenus. Notez bien par ailleurs que le Ged-iteur, bien que belliqueux de nature et tout-à-fait imperméable aux opinions des uns et des autres, rappelle que les points de vue exprimés par les personnes interviewées n'engagent que leurs auteurs.